

国勢調査
2020

Para quienes viven en Japón sin importar su nacionalidad...



“Censo Nacional”

El “CENSO” (La encuesta estadística más importante) pronto se llevará a cabo. El Censo cubre a toda la gente que normalmente vive en Japón, sin importar la nacionalidad. Se requieren sus

Es una encuesta muy importante que permite saber cuánta gente vive en Japón y se usa para crear una comunidad en la que todos, incluyendo extranjeros, puedan vivir fácilmente. Asegúrese de contestarla por favor.

■ Encuesta

- En septiembre, recibirá en su casa un sobre que contiene el documento “Solicitud para el Censo”. Hay una explicación sobre como contestarlo en el lado de enfrente del sobre. Por favor léalo y contéstelo.
- Para más información, por favor consulte el sitio de internet general “Census 2020” <https://www.kokusei2020.go.jp/>
Es multilingue.



Como contestar (internet o correo) Fecha límite: Octubre 7

(1) Contestarlo por internet es muy conveniente (Septiembre 14 a Octubre 7)

Es fácil contestar	Puede contestar 24 horas al día	Está en varios idiomas
Acceda desde el Código QR ※ El Código QR se encuentra en el sobre en: Como Contestar Usando el Internet”.	Puede contestarlo a cualquier hora en el celular, tableta o PC	Está en inglés, chino (simplificado/tradicional) coreano, vietnamita, portugués, y español.

- (2) Si lo quiere enviar por correo, por favor llene La Encuesta del Censo y mándela en el Sobre Postal de Correo que viene incluido. (No requiere estampilla)
※ Si no entiende el japonés de la Forma de la Encuesta del Censo por favor consulte con el ayuntamiento de su ciudad.
Le daremos La forma Traducida de la Encuesta (27 idiomas).

■ Su información personal está protegida

Sus respuestas solo serán usadas con fin estadístico. Nunca serán usadas en información de impuestos, control de inmigración ni investigación policiaca.

■ Preguntas acerca del Censo Nacional:

Centro de llamadas del Censo (Navi Dial) 0570-07-2020			
Recepción	9/7 a 10/31 (También abierto sábados, domingos y días festivos) 8:00~21:00	Idiomas	Japonés, chino, coreano, inglés, vietnamita, español, portugués, tailandes, nepali, filipino, indonesio

Asesoramiento

FICEC ofrece asesoramiento de vida de 10:00 a 16:00 de lunes a viernes.



Somos una pareja de extranjeros y tuvimos un bebé. Como obtengo su visa?

Acuda a la oficina municipal más cercana y solicite un registro de su nacimiento dentro de 14 días de nacido. Una vez que obtenga este certificado, tendrá que acudir a la embajada de su país de origen y solicitar un pasaporte para tu hijo/a recién nacido/a.

Después, acuda a la Oficina de Inmigración dentro de los primeros 30 días de nacido y solicite un permiso para obtener su estatus de residencia/visa. Los documentos que se requieren son: certificado de aceptación de registro de nacimiento, tarjeta de residencia de los padres, certificado del pago de impuesto de residencia, certificado de empleo, tarjeta de residencia con los jefes de familia, y el pasaporte del bebé. No necesita solicitar visa si usted regresa a su país en no más de 60 días.

Estoy en problemas porque mis ingresos han disminuido debido a los efectos del corona. Oí que el Consejo de Bienestar Social nos puede prestar 600,000 yenes.

Hay mucha gente que está solicitando el préstamo especial del Fondo de Ayuda General del Consejo de Bienestar Social. Éste se aplaza por 3 meses y debe ser devuelto en pagos.

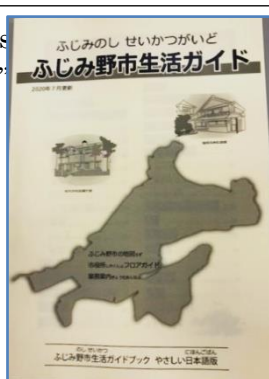
No olvide la obligación de devolverlo. FICEC es una organización sin fines de lucro que apoya solo a aquellos que obedecen las leyes y cumplen con sus obligaciones.

“Guía sobre la Vida en Fujimino-Shi”
Una versión en japonés fácil ha sido creada.

En la ciudad de Fujimino, hemos preparado una “guía sobre la vida” en varios idiomas para ayudar a todos en su vida diaria.

“Una versión en japonés fácil ha sido agregada a los 6 idiomas que incluyen inglés, chino, coreano, portugués, filipino y vietnamita. Está explicada con figuras e ilustraciones para que sea fácil de entender.

Puede encontrarla en el ayuntamiento de la ciudad, en FICEC o en el sitio de internet.



Puntos en My Number Card

Tiene usted su My Number card?

Aquellos que ya obtuvieron su My Number Card y han solicitado usar la tarjeta de puntos de My number Card, recibirán puntos (hasta 5000 yenes) que pueden ser usados para compras. Hay varias formas de solicitar la My Number Card puntos. Si necesita ayuda para solicitar la tarjeta de puntos de My number Card contacte la oficina local de su ciudad.



Usted puede estudiar japonés a diario



Cuándo: De lunes a viernes (cerrado los días festivos) de 10:00 a 12:00

Precio: Gratis

Dónde: Centro Internacional de Intercambio Cultural Fujimino (FICEC) **049-256-4290**

- Si usted no entiende japonés o si quiere aprender japonés bien, venga con nosotros. (de 6 años en adelante)
- Los niños pueden jugar y estudiar en japonés.
- Los niños deberían venir con sus padres. Los padres también pueden estudiar japonés.

Para evitar multitudes, limitamos el # de personas.

